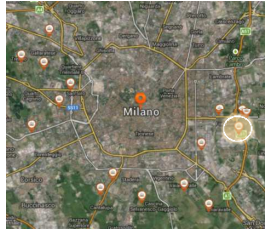


# Recuperación económica del patrimonio histórico: el caso del “Borgo di Monluè” en la ciudad de Milán / Recupero economico dei patrimoni storici: il caso del Borgo di Monluè in Comune di Mialno

El proyecto nace en respuesta a un concurso público emitido por el Ayuntamiento de Milán para la concesión de los derechos de explotación de la superficie del “Borgo di Monluè”, situado en el “Parco Sud” de la ciudad. El concurso viene publicado al interno de una serie de proyectos a través de los cuales la Administración pretende recuperar sus propiedades históricas de índole agrícola, con el fin de revalorizar la cultura rural.

Il progetto nasce in risposta ad un bando del Comune di Milano per la concessione in diritto di superficie del Borgo di Monluè, situata nel Parco Sud della città. Il bando si inserisce all'interno di una serie di progetti attraverso i quali il Comune vuole recuperare le sue proprietà agricole, al fine di rivalorizzare la cultura rurale.



Plano de Milán, con la localización de las 16 masías municipales pendientes de recuperar, entre las que se encuentra Monluè.

Mapa di Milano, con la localizzazione delle 16 cascine comunali da ristrutturare, tra le quali Monluè.



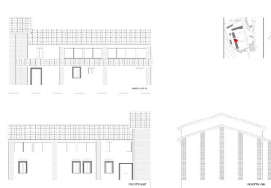
Plano del complejo de Monluè.

Mapa del complesso di Monluè.

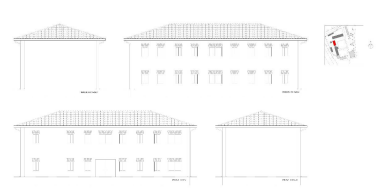
Alzados de proyecto de los edificios del “Borgo di Monluè” / Prospetti di riprogetto degli edifici del Borgo di Monluè



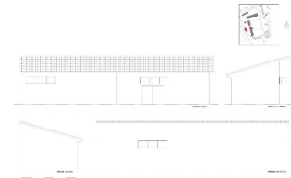
A. Producción cervecera/ Birrificio



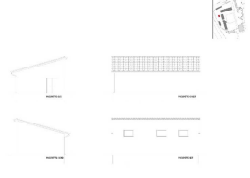
B. Producción cervecera/ Birrificio



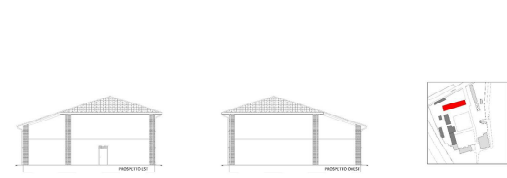
C. Producción cervecera/ Birrificio



B1. Almacén / Magazino



C1. Almacén / Magazino



D. Cervecería – Pub / Birreria - Pub

El proyecto trata de:

- analizar el contexto en el cual está el “Borgo”, con el fin de identificar la actividad más apropiada a emprender en el complejo;
- realizar un plan de restructuración de los edificios;
- Insertar el complejo de Monluè en proyectos en curso en el territorio.

Il progetto prevede di:

- analizzare il contesto nel quale è inserito il Borgo, al fine di individuare la giusta attività da svolgere nel complesso;
- realizzare un piano di ristrutturazione degli edifici;
- inserire il complesso di Monluè in progetti già in atto sul territorio.

El punto de fuerza del proyecto del “Borgo di Monluè” se encuentra en la elección de realizar una cervecera, que es generalmente una estructura simple: no se contempla la necesidad de crear espacios particulares ni la ejecución de tecnologías avanzadas. En realidad, la actividad productiva de una cervecera, se podría insertar perfectamente en una nave industrial. Todo esto explica cómo ha sido posible gastar solamente 1.350 €/m² para la restructuración, con respecto a los 1.900 €/m² estimados del concurso público.

Valorando la actividad empresarial propuesta para la recuperación del “Borgo”, considerando que la actividad de producción cervecera se encuentra en un periodo de fuerte expansión en el territorio italiano y que el consumo de la cerveza artesanal está en constante crecimiento, de las previsiones del balance económico se ha visto como la actividad puede ser un optima inversión, con amplios márgenes de beneficios a partir del quinto año.

Valutando l'attività imprenditoriale proposta per il recupero del Borgo, considerando che l'attività di birrificio è in forte espansione nel territorio italiano ed il consumo di birra artigianale è in costante crescita, dalla previsione di conto economico si è notato come l'attività possa essere un ottimo investimento, con ampi margini di guadagno già a partire dal quinto anno.



Para inserir el “Borgo” en la red existente del territorio circundante, se ha buscado de insertarlo en otros proyectos ya en curso y en itinerarios que ya se ocupan de esta zona, aprovechando en particular la presencia de la abadía de San Lorenzo y su conexión con las demás abadías del área.

Per inserire il borgo all'interno del territorio circostante, si è cercato di inserirlo all'interno di progetti e percorsi che già interessano la zona, in particolare sfruttando la presenza dell'abbazia di San Lorenzo ed il suo collegamento con altre abbazie dell'area.

LOTE 1: Integración y adaptación de la pista ya existente. Ancho 3 m.

LOTTO 1: Integrazione e un adattamento della strada già esistente. Larghezza 3 m.

LOTE 2: Ensanchamiento de la calzada sobre suelo público. Existen aceras. Ancho 3 m.

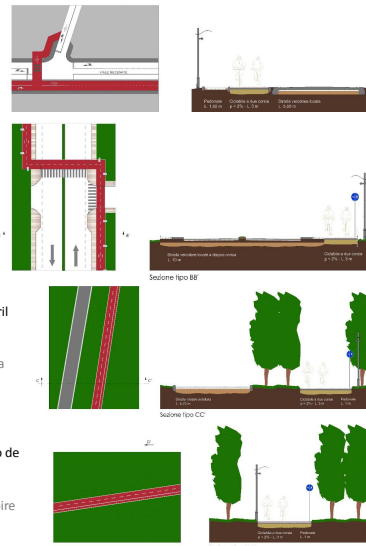
LOTTO 2: Allargamento della strada su suolo pubblico. Esistono marciapiede. Larghezza 3 m.

LOTE 3: Transformación de las vías de ferrocarril en desuso en pista ciclo-peatonal. Ancho 4 m.

LOTTO 3: Trasformazione del binario unico della ferrovia dismessa in una pista ciclo-pedonale. Larghezza 4 metri.

LOTE 4: Intervención de adaptación de camino de tierra en pista ciclo-peatonal. Ancho 4 m.

LOTTO 4: Intervento necessario per poter adibire la strada sterrata di campagna a pista ciclo-pedonale. Larghezza 4 metri.



Los proyectos a los que se hace referencia son la “Strada delle Abbazie” y el “Cammino dei Monaci”. Se trata de dos itinerarios turísticos de ámbito religioso que tienen la finalidad de hacer accesibles y conectar entre ellas las abadías e iglesias, tratando de realizar pistas ciclo-peatonales que se adentran en el territorio, entrelazando el interés religioso con la valorización de las particularidades culturales y productivas de la zona.

I progetti a cui si fa riferimento sono la “Strada delle Abbazie” e il “Cammino dei Monaci”. Si tratta di due itinerari turistici che hanno lo scopo di rendere accessibili e collegare tra loro alcune abbazie e chiese, prevedendo la realizzazione di vie ciclo-pedonali che si snodano sul territorio, intrecciando l'interesse religioso con la valorizzazione delle specificità culturali e produttive della zona.